



## Scheda di sicurezza

### SEZIONE 1: Identificazione della sostanza o della miscela e della società/impresa

- 1.1. Identificatore del prodotto  
Identificazione della miscela:  
Nome commerciale: Ink Cartridge, Cyan, T6242/ICC68
- 1.2. Usi pertinenti identificati della sostanza o miscela e usi sconsigliati  
Uso raccomandato:  
Inchiostri per stampa inkjet
- 1.3. Informazioni sul fornitore della scheda di dati di sicurezza  
Fornitore:  
EPSON EUROPE B.V.  
Azie building, Atlas ArenA, Hoogoorddreef 5,1101 BA Amsterdam  
Zuidoost The Netherlands  
Phone number: +31-20-314-5000  
Persona competente responsabile della scheda di sicurezza:  
chemicals@epson-europe.com  
Data: 29/05/2017  
Revisione: 1.0
- 1.4. Numero telefonico di emergenza  
Phone number: +31-20-314-5000  
Niguarda Hospital. +39 02-6610 1029 (Centro Antiveneni Ospedale Niguarda)

### SEZIONE 2: Identificazione dei pericoli

- 2.1. Classificazione della sostanza o della miscela  
Criteri Regolamento CE 1272/2008 (CLP):  
 Attenzione, Skin Irrit. 2, Provoca irritazione cutanea.  
 Pericolo, Repr. 1B, Può nuocere alla fertilità o al feto.  
Effetti fisico-chimici dannosi alla salute umana e all'ambiente:  
Nessun altro pericolo

- 2.2. Elementi dell'etichetta  
Pittogrammi di pericolo:



- Pericolo  
Indicazioni di Pericolo:  
H315 Provoca irritazione cutanea.  
H360 Può nuocere alla fertilità o al feto.  
Consigli Di Prudenza:  
P201 Procurarsi istruzioni specifiche prima dell'uso.  
P202 Non manipolare prima di avere letto e compreso tutte le avvertenze.  
P264 Lavarsi accuratamente le mani dopo l'uso.  
P280 Indossare guanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso.  
P302+P352 IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua e sapone.  
P308+P313 IN CASO di esposizione o di possibile esposizione, consultare un medico.  
P332+P313 In caso di irritazione della pelle: consultare un medico.  
P362+P364 Togliere tutti gli indumenti contaminati e lavarli prima di indossarli nuovamente.  
P405 Conservare sotto chiave.

## Scheda di sicurezza

P501 Smaltire il prodotto/recipiente in conformità alla regolamentazione.

Disposizioni speciali:

Nessuna

Contiene

Bis(2-(2-methoxyethoxy)ethyl) ether

Disposizioni speciali in base all'Allegato XVII del REACH e successivi adeguamenti:

Nessuna

### 2.3. Altri pericoli

Sostanze vPvB: Nessuna - Sostanze PBT: Nessuna

Altri pericoli:

Nessun altro pericolo



## SEZIONE 3: Composizione/informazioni sugli ingredienti

### 3.1. Sostanze

No

### 3.2. Miscele

Componenti pericolosi ai sensi del Regolamento CLP e relativa classificazione:

Qtà	Nome	Numero d'identif.	Classificazione
50% ~ 65%	Bis(2-ethoxyethyl) ether	CAS: 112-36-7 EC: 203-963-7 REACH No.: 01-21199699 46-13	 3.2/2 Skin Irrit. 2 H315
12.5% ~ 15%	gamma-Butyrolactone	CAS: 96-48-0 EC: 202-509-5	Il prodotto non è considerato pericoloso in accordo con il Regolamento CE 1272/2008 (CLP).
10% ~ 12.5%	Bis(2-(2-methoxyethoxy) ethyl) ether	CAS: 143-24-8 EC: 205-594-7 REACH No.: 01-21199589 65-16	 3.7/1B Repr. 1B H360
3% ~ 5%	Tetraethylene glycol monobutyl ether	CAS: 1559-34-8 EC: 216-322-1	Il prodotto non è considerato pericoloso in accordo con il Regolamento CE 1272/2008 (CLP).

## SEZIONE 4: Misure di primo soccorso

### 4.1. Descrizione delle misure di primo soccorso

In caso di contatto con la pelle:

Togliere di dosso immediatamente gli indumenti contaminati.

Lavare immediatamente con abbondante acqua corrente ed eventualmente sapone le aree del corpo che sono venute a contatto con il prodotto, anche se solo sospette.

Lavare completamente il corpo (doccia o bagno).

Togliere immediatamente gli indumenti contaminati ed eliminarli in modo sicuro.

In caso di contatto con la pelle lavare immediatamente con acqua abbondante e sapone.

In caso di contatto con gli occhi:

In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico.

In caso di ingestione:

Non provocare assolutamente vomito. RICORRERE IMMEDIATAMENTE A VISITA MEDICA.

In caso di inalazione:

## Scheda di sicurezza

Portare l'infortunato all'aria aperta e tenerlo al caldo e a riposo.

4.2. Principali sintomi ed effetti, sia acuti che ritardati

Nessuno

4.3. Indicazione della eventuale necessità di consultare immediatamente un medico e di trattamenti speciali

In caso d'incidente o malessere consultare immediatamente un medico (se possibile mostrare le istruzioni per l'uso o la scheda di sicurezza).

Trattamento:

Nessuno

### SEZIONE 5: Misure antincendio

5.1. Mezzi di estinzione

Mezzi di estinzione idonei:

Acqua nebulizzata, polvere chimica, anidride carbonica o schiuma resistente.

Mezzi di estinzione che non devono essere utilizzati per ragioni di sicurezza:

Nessuno in particolare.

5.2. Pericoli speciali derivanti dalla sostanza o dalla miscela

Non inalare i gas prodotti dall'esplosione e dalla combustione.

La combustione produce fumo pesante.

5.3. Raccomandazioni per gli addetti all'estinzione degli incendi

Impiegare apparecchiature respiratorie adeguate.

Raccogliere separatamente l'acqua contaminata utilizzata per estinguere l'incendio. Non scaricarla nella rete fognaria.

Se fattibile sotto il profilo della sicurezza, spostare dall'area di immediato pericolo i contenitori non danneggiati.

### SEZIONE 6: Misure in caso di rilascio accidentale

6.1. Precauzioni personali, dispositivi di protezione e procedure in caso di emergenza

Indossare i dispositivi di protezione individuale.

Spostare le persone in luogo sicuro.

Consultare le misure protettive esposte al punto 7 e 8.

6.2. Precauzioni ambientali

Impedire la penetrazione nel suolo/sottosuolo. Impedire il deflusso nelle acque superficiali o nella rete fognaria.

Trattenere l'acqua di lavaggio contaminata ed eliminarla.

In caso di fuga di gas o penetrazione in corsi d'acqua, suolo o sistema fognario informare le autorità responsabili.

Materiale idoneo alla raccolta: materiale assorbente, organico, sabbia

6.3. Metodi e materiali per il contenimento e per la bonifica

Lavare con abbondante acqua.

6.4. Riferimento ad altre sezioni

Vedi anche paragrafo 8 e 13

### SEZIONE 7: Manipolazione e immagazzinamento

7.1. Precauzioni per la manipolazione sicura

Evitare il contatto con la pelle e gli occhi, l'inalazione di vapori e nebbie.

Non utilizzare contenitori vuoti prima che siano stati puliti.

Prima delle operazioni di trasferimento assicurarsi che nei contenitori non vi siano materiali incompatibili residui.

Gli indumenti contaminati devono essere sostituiti prima di accedere alle aree da pranzo.

Durante il lavoro non mangiare né bere.

Si rimanda anche al paragrafo 8 per i dispositivi di protezione raccomandati.

7.2. Condizioni per l'immagazzinamento sicuro, comprese eventuali incompatibilità

Tenere lontano da cibi, bevande e mangimi.

## Scheda di sicurezza

Materie incompatibili:

Nessuna in particolare. Si veda anche il successivo paragrafo 10.

Indicazione per i locali:

Locali adeguatamente areati.

### 7.3. Usi finali specifici

Nessun uso particolare

## SEZIONE 8: Controllo dell'esposizione/protezione individuale

### 8.1. Parametri di controllo

Non sono disponibili limiti di esposizione lavorativa

Valori limite di esposizione DNEL

Bis(2-ethoxyethyl) ether - CAS: 112-36-7

Lavoratore industriale: 5.96 03 - Esposizione: Inalazione Umana

Lavoratore industriale: 1.71 04 - Esposizione: Orale Umana

Lavoratore professionale: 50.05 03 - Esposizione: Inalazione Umana -

Frequenza: Lungo termine, effetti sistemici

Lavoratore professionale: 3.43 04 - Esposizione: Cutanea Umana - Frequenza:

Lungo termine, effetti sistemici

Bis(2-(2-methoxyethoxy)ethyl) ether - CAS: 143-24-8

Lavoratore professionale: 22 03 - Esposizione: Inalazione Umana - Frequenza:

Lungo termine, effetti sistemici

Lavoratore professionale: 3 04 - Esposizione: Cutanea Umana - Frequenza:

Lungo termine, effetti sistemici

Valori limite di esposizione PNEC

Bis(2-ethoxyethyl) ether - CAS: 112-36-7

Bersaglio: Acqua dolce - Valore: 0.001 mg/l

Bersaglio: Sedimenti d'acqua dolce - Valore: 0.007 mg/kg

Bersaglio: Acqua di mare - Valore: 0.0001397 mg/l

Bersaglio: Sedimenti d'acqua di mare - Valore: 0.0006778 mg/kg

Bersaglio: Aria - Valore: 0.000001105 03

Bis(2-(2-methoxyethoxy)ethyl) ether - CAS: 143-24-8

Bersaglio: Acqua dolce - Valore: 32 mg/l

Bersaglio: Sedimenti d'acqua dolce - Valore: 127 mg/kg

Bersaglio: Acqua di mare - Valore: 3.2 mg/l

Bersaglio: Sedimenti d'acqua di mare - Valore: 12.7 mg/kg

Bersaglio: Microorganismi nel trattamento delle acque reflue - Valore: 500 mg/l

### 8.2. Controlli dell'esposizione

#### 8.2.1. Controlli tecnici idonei:

Fornire un buon livello di ventilazione generale. Usare ventilatori a parete o a finestra per alimentare aria fresca - da 5 a 10 cambi aria all'ora, con una bobina passata.

#### 8.2.2. Misure di protezione individuale, quali dispositivi di protezione individuale

Protezione degli occhi:

Usare la protezione dell'occhio, se esiste il rischio di schizzi di materiale durante il lavoro.

Protezione della pelle:

Utilizzare indumenti protettivi chimici in caso di rischio di spruzzatura del materiale durante il lavoro.

Protezione delle mani:

Utilizzare guanti protettivi chimici in cui esiste un rischio di contatto con la pelle durante il lavoro, ad esempio Guanti NBR (gomma nitrile-butadiene) monouso di 0,2 mm di spessore sono accettabili. Non superare il tempo di breakthrough o il riut

Protezione respiratoria:

## Scheda di sicurezza

Non necessaria per l'utilizzo normale.

Rischi termici:

Nessuno

8.2.3. Controlli dell'esposizione ambientale:

Nessuno

### SEZIONE 9: Proprietà fisiche e chimiche

9.1. Informazioni sulle proprietà fisiche e chimiche fondamentali

Aspetto e colore:	Ciano liquido
Odore:	Leggero
Soglia di odore:	Nessun dato disponibile
pH:	Non Rilevante
Punto di fusione/congelamento:	Nessun dato disponibile
Punto di ebollizione iniziale e intervallo di ebollizione:	Nessun dato disponibile
Infiammabilità solidi/gas:	Nessun dato disponibile
Limite superiore/inferiore d'infiammabilità o esplosione:	Nessun dato disponibile
Densità dei vapori:	Nessun dato disponibile
Punto di infiammabilità: 71 °C / 160 ° F	(Metodo vaso chiuso, ASTM D 3278)
Velocità di evaporazione:	Nessun dato disponibile
Pressione di vapore:	Nessun dato disponibile
Densità relativa:	0.9 ~ 1.1
Idrosolubilità:	Leggermente solubile
Solubilità in olio:	Nessun dato disponibile
Coefficiente di ripartizione (n-ottanolo/acqua):	Nessun dato disponibile
Temperatura di autoaccensione:	Nessun dato disponibile
Temperatura di decomposizione:	Nessun dato disponibile
Viscosità:	< 5 mPa·s
Proprietà esplosive:	Nessun dato disponibile
Proprietà ossidanti:	Nessun dato disponibile

9.2. Altre informazioni

Miscibilità:	Nessun dato disponibile
Liposolubilità:	Nessun dato disponibile
Conducibilità:	Nessun dato disponibile

### SEZIONE 10: Stabilità e reattività

10.1. Reattività

Stabile in condizioni normali

10.2. Stabilità chimica

Stabile in condizioni normali

10.3. Possibilità di reazioni pericolose

Nessuno

10.4. Condizioni da evitare

Stabile in condizioni normali.

10.5. Materiali incompatibili

Nessuna in particolare.

10.6. Prodotti di decomposizione pericolosi

Nessuno.

### SEZIONE 11: Informazioni tossicologiche

11.1. Informazioni sugli effetti tossicologici

Informazioni tossicologiche riguardanti la miscela:

a) tossicità acuta:

Test: LD50 - Via: Orale - Specie: Ratto > 2500 mg/kg

Test: LD50 - Via: Pelle - Specie: Ratto > 2000 mg/kg

## Scheda di sicurezza

- b) corrosione/irritazione cutanea:  
Test: Irritante per la pelle - Specie: Coniglio mild
  - c) lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi:  
Test: Irritante per gli occhi - Specie: Coniglio mild
  - d) sensibilizzazione respiratoria o cutanea:  
Test: Sensibilizzazione della pelle - Via: LLNA - Specie: Topo Negativo
  - e) mutagenicità delle cellule germinali:  
Test: Mutagenesi - Specie: Salmonella Typhimurium e Escherichia coli Negativo
  - f) cancerogenicità:  
Non contiene sostanze cancerogene (Rif. 1)
  - g) tossicità per la riproduzione:  
Non contiene tossicità riproduttiva e sostanze tossiche di sviluppo (Rif. 2)
- Informazioni tossicologiche riguardanti le principali sostanze presenti nella miscela:
- Bis(2-ethoxyethyl) ether - CAS: 112-36-7
- a) tossicità acuta:  
Test: LD50 - Via: Orale - Specie: Ratto = 4970 mg/kg
  - c) lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi:  
Test: Irritante per gli occhi - Specie: Coniglio non-irri.
- Bis(2-(2-methoxyethoxy)ethyl) ether - CAS: 143-24-8
- a) tossicità acuta:  
Test: LD50 - Via: Orale - Specie: Ratto = 3850 mg/kg
  - b) corrosione/irritazione cutanea:  
Test: Irritante per la pelle - Specie: Coniglio non-irri.
  - c) lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi:  
Test: Irritante per gli occhi - Specie: Coniglio non-irri.
  - e) mutagenicità delle cellule germinali:  
Test: Mutagenesi - Specie: Salmonella Typhimurium e Escherichia coli Negativo
  - g) tossicità per la riproduzione:  
Test: Tossicità per la riproduzione - Via: Orale - Specie: Ratto R62

Se non diversamente specificati, i dati richiesti dal Regolamento (UE) 2015/830 sotto indicati sono da intendersi 'Nessun dato disponibile':

- a) tossicità acuta;
- b) corrosione/irritazione cutanea;
- c) lesioni oculari gravi/irritazioni oculari gravi;
- d) sensibilizzazione respiratoria o cutanea;
- e) mutagenicità delle cellule germinali;
- f) cancerogenicità;
- g) tossicità per la riproduzione;
- h) tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione singola;
- i) tossicità specifica per organi bersaglio (STOT) — esposizione ripetuta;
- j) pericolo in caso di aspirazione.

### SEZIONE 12: Informazioni ecologiche

#### 12.1. Tossicità

Utilizzare secondo le buone pratiche lavorative, evitando di disperdere il prodotto nell'ambiente.

Bis(2-ethoxyethyl) ether - CAS: 112-36-7

a) Tossicità acquatica acuta:

Endpoint: LC50 - Specie: Pesci > 10000 mg/l - Durata h: 96

Endpoint: LC50 - Specie: Dafnie = 6600 mg/l - Durata h: 96

Bis(2-(2-methoxyethoxy)ethyl) ether - CAS: 143-24-8

a) Tossicità acquatica acuta:

Endpoint: EC50 - Specie: Dafnie = 7467 mg/l - Durata h: 48

## Scheda di sicurezza

Endpoint: ErC50 - Specie: Alghe = 8996 mg/l - Durata h: 72

- 12.2. Persistenza e degradabilità  
Nessun dato disponibile
- 12.3. Potenziale di bioaccumulo  
Nessun dato disponibile
- 12.4. Mobilità nel suolo  
Nessun dato disponibile
- 12.5. Risultati della valutazione PBT e vPvB  
Sostanze vPvB: Nessuna - Sostanze PBT: Nessuna
- 12.6. Altri effetti avversi  
Nessuno

### SEZIONE 13: Considerazioni sullo smaltimento

- 13.1. Metodi di trattamento dei rifiuti  
Recuperare se possibile. Operare secondo le vigenti disposizioni locali e nazionali.

### SEZIONE 14: Informazioni sul trasporto

- 14.1. Numero ONU  
Merce non pericolosa ai sensi delle norme sul trasporto.
- 14.2. Nome di spedizione dell'ONU  
Nessun dato disponibile
- 14.3. Classi di pericolo connesso al trasporto  
Nessun dato disponibile
- 14.4. Gruppo d'imballaggio  
Nessun dato disponibile
- 14.5. Pericoli per l'ambiente  
Nessun dato disponibile
- 14.6. Precauzioni speciali per gli utilizzatori  
Nessun dato disponibile
- 14.7. Trasporto di rifuse secondo l'allegato II di MARPOL 73/78 ed il codice IBC  
Nessun dato disponibile

### SEZIONE 15: Informazioni sulla regolamentazione

- 15.1. Norme e legislazione su salute, sicurezza e ambiente specifiche per la sostanza o la miscela
  - D.Lgs. 9/4/2008 n. 81
  - D.M. Lavoro 26/02/2004 (Limiti di esposizione professionali)
  - Regolamento (CE) n. 1907/2006 (REACH)
  - Regolamento (CE) n. 1272/2008 (CLP)
  - Regolamento (CE) n. 790/2009 (ATP 1 CLP) e (UE) n. 758/2013
  - Regolamento (UE) 2015/830
  - Regolamento (UE) n. 286/2011 (ATP 2 CLP)
  - Regolamento (UE) n. 618/2012 (ATP 3 CLP)
  - Regolamento (UE) n. 487/2013 (ATP 4 CLP)
  - Regolamento (UE) n. 944/2013 (ATP 5 CLP)
  - Regolamento (UE) n. 605/2014 (ATP 6 CLP)
- Restrizioni relative al prodotto o alle sostanze contenute in base all'Allegato XVII del Regolamento (CE) 1907/2006 (REACH) e successivi adeguamenti:
  - Restrizioni relative al prodotto:
    - Restrizione 3
  - Restrizioni relative alle sostanze contenute:
    - Nessuna restrizione.
- Ove applicabili, si faccia riferimento alle seguenti normative:
  - Circolari ministeriali 46 e 61 (Ammine aromatiche).
  - D.Lgs. 21 settembre 2005 n. 238 (Direttiva Seveso Ter).

## Scheda di sicurezza

D.P.R. 250/89 (Etichettatura detergenti).  
D.L. 3/4/2006 n. 152 Norme in materia ambientale

Disposizioni relative alle direttive 82/501/EC(Seveso), 96/82/EC(Seveso II):  
Nessun dato disponibile

15.2. Valutazione della sicurezza chimica  
No

### SEZIONE 16: Altre informazioni

Testo delle frasi utilizzate nel paragrafo 3:  
H315 Provoca irritazione cutanea.  
H360 Può nuocere alla fertilità o al feto.

Classe e categoria di pericolo	Codice	Descrizione
Skin Irrit. 2	3.2/2	Irritazione cutanea, Categoria 2
Repr. 1B	3.7/1B	Tossicità per la riproduzione, Categoria 1B

Questo documento e' stato redatto da un tecnico competente in materia di SDS e che ha ricevuto formazione adeguata.

Principali fonti bibliografiche:

ECDIN - Environmental Chemicals Data and Information Network - Joint Research Centre, Commission of the European Communities  
SAX's DANGEROUS PROPERTIES OF INDUSTRIAL MATERIALS - Eight Edition - Van Nostrand Reinold  
CCNL - Allegato 1

- Rif. 1
- IARC Monographs on the Evaluation Carcinogenic Risks to Humans (IARC: Agenzia Internazionale per la Ricerca sul Cancro)
  - Journal of Occupational Health (JOH) (Japan Society of Occupational Health (JSOH))
  - TLVs and BEIs (ACGIH: American Conference of Governmental Industrial Hygienists)
  - IRIS Carcinogenic Assessment (IRIS: Integrated Risk Information System of US EPA)
  - National Toxicology Program (NTP) Report on Carcinogens
  - L'allegato VI del REGOLAMENTO (CE) N. 1272/2008 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 16 dicembre 2008 relativo alla classificazione, all'etichettatura e all'imballaggio delle sostanze e delle miscele che modifica e abroga le direttive 67/548/CEE e 1999/45/CE e che reca modifica al regolamento (CE) n. 1907/2006
  - MAK und BAT Werte Liste (DFG: German Research Foundation)
  - TRGS 905, Verzeichnis krebserzeugender, keimzell mutagener oder reproduktionstoxischer Stoffe (AGS: Committee on Hazardous Substances, Germany)
- Rif. 2
- L'allegato VI del REGOLAMENTO (CE) N. 1272/2008 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 16 dicembre 2008 relativo alla classificazione, all'etichettatura e all'imballaggio delle sostanze e delle miscele che modifica e abroga le direttive 67/548/CEE e 1999/45/CE e che reca modifica al regolamento (CE) n. 1907/2006
  - TRGS 905, Verzeichnis krebserzeugender, keimzell mutagener oder reproduktionstoxischer Stoffe (AGS: Committee on Hazardous Substances, Germany)

Le informazioni ivi contenute si basano sulle nostre conoscenze alla data sopra riportata. Sono riferite unicamente al prodotto indicato e non costituiscono garanzia di particolari qualità. L'utilizzatore è tenuto ad assicurarsi della idoneità e completezza di tali informazioni in relazione all'utilizzo specifico che ne deve fare. Questa scheda dati di sicurezza cancella e sostituisce ogni versione precedente.



## Scheda di sicurezza

ADR:	Accordo europeo relativo al trasporto internazionale stradale di merci pericolose.
CAS:	Chemical Abstracts Service (divisione della American Chemical Society).
CLP:	Classificazione, Etichettatura, Imballaggio.
DNEL:	Livello derivato senza effetto.
EINECS:	Inventario europeo delle sostanze chimiche europee esistenti in commercio.
GefStoffVO:	Ordinanza sulle sostanze pericolose in Germania.
GHS:	Sistema globale armonizzato di classificazione e di etichettatura dei prodotti chimici.
IATA:	Associazione per il trasporto aereo internazionale.
IATA-DGR:	Regolamento sulle merci pericolose della "Associazione per il trasporto aereo internazionale" (IATA).
ICAO:	Organizzazione internazionale per l'aviazione civile.
ICAO-TI:	Istruzioni tecniche della "Organizzazione internazionale per l'aviazione civile" (ICAO).
IMDG:	Codice marittimo internazionale per le merci pericolose.
INCI:	Nomenclatura internazionale degli ingredienti cosmetici.
KSt:	Coefficiente d'esplosione.
LC50:	Concentrazione letale per il 50 per cento della popolazione di test.
LD50:	Dose letale per il 50 per cento della popolazione di test.
LTE:	Esposizione a lungo termine.
PNEC:	Concentrazione prevista senza effetto.
RID:	Regolamento riguardante il trasporto internazionale di merci pericolose per via ferroviaria.
STE:	Esposizione a breve termine.
STEL:	Limite d'esposizione a corto termine.
STOT:	Tossicità organo-specifica.
TLV:	Valore limite di soglia.
TWATLV:	Valore limite di soglia per la media pesata su 8 ore. (ACGIH Standard).
WGK:	Classe di pericolo per le acque (Germania).